

## Leseprobe

**Arlt**, Roberto, argentin. Schriftsteller, 2. 4. 1900 Buenos Aires – 26. 6. 1942 ebda. Sohn e. Österreicherin u. e. Deutschen, schrieb jahrelang tagtägliche Kolumnen. S. Werk fand erst nach s. Tod Beachtung. – A. gilt heute als e. der wenigen großen Schöpfer der argentin. Lit., als Gegenmodell zum bürgerl.-liberalen Borges. A. beschreibt höhnisch u. mit traurigem Humor die hoffnungslose Unterwelt der Mittelmäßigkeit, in der alle verzweifelt nach ihrem Glück streben. S. Werke sind Parodien u. gleichzeitig schonungslose Kritik des kleinbürgerl. Milieus.

*W*: El juguete rabioso, R. 1926; Los siete locos, R. 1929 (verfilmt; d. 1971); Los lanzallamas, R. 1931 (d. 1973); El amor brujo, R. 1932; El jorobadito, En. 1933; Saverio, el cruel, Dr. 1936; Aguafuertes porteñas, Aufse. 1933. – Obras completas, 1981; Novelas completas y cuentos, III 1963; Teatro completo, II 1968.

*L*: R. Larra, 1950; R. H. Castagnino, 1970; S. Gostautas, 1977; A. Sicard, 1980; M. Arlt, O. Borré, 1984; R. Gnutzmann, 1984; M. Goloboff, 1985, 1989; Zs. Cuad. Hisp., 1993; S. Saitta, 2000.

\*

**Barańczak**, Stanisław (Ps. Feliks Trzymadło i Szczęsny Dzierżankiewicz u.a.), poln. Lyriker, Übersetzer, Literaturkritiker, \* 13. 11. 1946 Posen. Stud. Polonistik Posen. 1969–77 Wiss. Mitarbeiter. 1975 demonstrativer Austritt aus der kommunist. Partei. 1976 Mitbegründer der Bürgerrechtsbewegung KOR (Komitee zur Verteidigung der Arbeiter). 1977 Entlassung aus dem Universitätsdienst u. Publikationsverbot. 1981 Emigration in die USA. Seit 1981 Prof. für poln. Sprache u. Lit. an der Harvard Univ. Übers. russ., amerik., engl. Lyrik sowie der Dramen Shakespeares. Zahlreiche Auszeichnungen. Wohnt in Newtonville/Massachusetts. – Einer der herausragendsten Vertreter e. Dichtergeneration, für die nicht mehr der Krieg, sondern der Machtapparat der VR Polen zum Schlüsselerlebnis wurde. Poetische Virtuosität, linguist. Sprachverständnis u. polit. Leidenschaft sind die Grundelemente e. feinsinnigen Rebellion der ersten Gedichtbände. B. ist e. der Hauptvertreter der sog. ›Neuen Linguisten‹, deren sprachbetonte Lyrik e. kulturpolit. kritische Position bezieht. Er stellt die Sprachverfälschung bloß, mit der die Instanzen die Gesellschaft manipulieren. Der Mensch ist der Willkür des Machtapparates ausgeliefert, u. Mißtrauen begleitet die alltägliche Trostlosigkeit. Ungewöhnlich groß war der Einfluß B.s auf die

poln. Lyrik. In den 80er Jahren setzte eine neue Phase ein – die gleichermaßen virtuose Gestaltung der poet. Form.

*W*: Korekta twarzy, G. 1968; Nieufni i zadufani, Sk. 1971; Dziennik poranny, G. 1972; Ja wiem, że to niesłuszne, G. Paris 1977; Atlantyda i inne wiersze, G. London 1986; Chirurgiczna precyzja, G. 1998. – G.-Ausw., 1990; Wybór wierszy i przekładów (AW), 1997.

*L*: D. Pawelec, 1992; K. Biedrzycki, 1995.

\*

**Bennett**, Alan, engl. Schriftsteller, \* 9. 5. 1934 Leeds. Metzgerssohn, 1954–57 Geschichtsstud. in Oxford, 1960–62 Dozent ebda. 1960 Darsteller u. Koautor der satir. Revue ›Beyond the Fringe‹. Gehört als Vf. von über 30 Bühnen-, Film- u. Fernsehstücken, Schauspieler, Erzähler u. Regisseur zu den profiliertesten Vertretern der engl. Gegenwartsdramatik. – Iron. Beleuchtung brit. Institutionen u. gesellschaftl. Hierarchien, bes. innerhalb der unteren Mittelklasse, deren Verhaltenscodes, Wertvorstellungen u. sprachl. Register er in realist. Charakterporträts vermittelt. Interesse für polit. Themen der Nachkriegszeit (Spionage, Landesverrat, Exil).

*W*: Forty Years On, Rev. 1969; Getting On, Dr. 1972; Habeas Corpus, Dr. 1973; The Old Country, Dr. 1978; An Englishman Abroad, Dr. 1982; A Private Function, Filmskript 1984; Kafka's Dick, Dr. 1987; A Question of Attribution, 1988; Talking Heads, FSp. 1988, Dr. 1992; The Wind in the Willows, Dr.-Adapt. d. Kdbs. v. Grahame 1991; The Madness of George III, Dr. 1992, Filmskript 1994; Writing Home, Ess. 1994; erw. A. 1997; The Clothes They Stood Up In, E. 1998 (d. 1999).

*L*: R. Bergan, 1990; P. Wolfe, 1998.

\*

**Boudjedra**, Rachid, alger. Schriftsteller, \* 1941 Aïn Beïda/Constantine. Studium in Tunis; seit 1959 Teilnahme an der Unabhängigkeitsbewegung s. Landes; verwundet, flieht nach Osteuropa, Spanien, wo er für die FLN kämpft. Nach seiner Rückkehr Studium in Frankreich, lebt in der Folge in Marokko, dann in Algier als Diplomat u. Wissenschaftler. – Sein Werk befindet sich an der Schnittstelle der arabisch-europäischen Kultur, belastet mit dem Kindheitstrauma eines postkolonialen Algerien. Erregte Aufsehen mit seinem provokativen Roman ›La Répudiation‹, einer gnadenlosen Kritik an der von Totalitarismus u. Integritismus dominierten algerischen Politik u. Gesellschaft zwischen Tradition u. Fortschritt. Auch in

## Leseprobe

der Folge Ablehnung der überkommenen Tabus; heftige u. kategorisch ausdrucksvolle Sprache.

*W:* La Répudiation, R. 1969 (d. 1970); Journal palestinien, Tg. 1972; Topographie idéale pour une agression caractérisée, Ess. 1975 (d. 1978); L'Escargot entêté, R. 1977; Les 1001 nuits de nostalgie, R. 1979; Le vainqueur de coupe, R. 1981 (d. 1985); La macération, R. 1985; La Pluie, R. 1987; Le désordre des choses, R. 1991; FIS de la haine, R. 1992; Timimoun, R. 1994 (d. 1998); Cinq fragments du désert, R. 2001.

*L:* M. Aldouri Chaaraoui, 1987; A. Bererki, 1988; J. F. Le Baccon, 1989; G. T. Rodinis, 1994; O. Lombardo, 1995; H. Gafaïti, 1999, 2000.

\*

**Chraïbi**, Driss, frankophoner marokkan. Romancier, \* 1926 al-Jadida. Vater Teehändler. Umzug nach Casablanca, Besuch des franz. Lyceé, 1945 nach Frankreich, ab 1952 Tätigkeit als Journalist u. Autor. Gilt als der Begründer des mod. marokkan. Romans. – C.s Stil reicht vom ep. bis zum komödienhaften, die frühen Texte tragen stark autobiograph. Züge. Themen sind der Zusammenprall zwischen Orient u. Okzident, Arabern u. Franzosen, Erforschung u. Kritik patriarchaler Macht ausübung. Erstlingsroman »Le Passé simple« (1954) über das Straßenleben des durch Familie u. Tradition unterdrückten Helden. »Le Boucs« (1955) thematisiert die Situation arab. Migranten in Frankreich. Mit »Une enquête au pays« (1981) beginnt eine Trilogie über die Berber. C. nutzt zunehmend das Genre des Kriminalromans zur gesellschaftl. Introspektion.

*W:* Le Passé simple, 1954; Les Boucs, 1955 (Sündenböcke, d. 1994); L'âne, 1956; De tous les Horizons, 1958; La foule, 1961; Succession ouverte, 1962; Un ami viendra vous voir, 1966; La civilisation, ma mère 324, 1972 (Die Zivilisation, Mutter 324, d. 1982); Mort au Canada, 1974; Une enquête au pays, 1981 (Ermittlungen im Landesinnern, d. 1992); La Mère du Printemps, 1982; Naissance à l'aube, 1986; D'autres voix, 1986; L'inspecteur Ali, 1991; Les aventures de l'âne Khal, 1992; L'homme du livre, 1992; Une place au soleil, 1993; L'inspecteur Ali à Trinity College, 1996; L'inspecteur Ali et la C.I.A., 1998; Le monde a côté, 2001.

*L:* E. Seidenfäden, 1991; L. Benchama, 1994.

\*

**Dānešwar**, Sīmīn, bekannteste pers. Schriftstellerin, \* 1921 Sīrāz. Lit.-Stud. in Teheran, Arbeit beim Rundfunk u. bei der Zeitung »Irān«. 1952–54 Stud. in Stanford, USA, 1961–81 Dozentin an der Univ. Teheran. 1968 als

erste Frau Vorsitzende des iran. Schriftstellerverbandes. – Kurzgeschichten über Frauenthemen. Ihr krit. Roman »Savūšūn« (Drama der Trauer) über die Besetzung Irans im Zweiten Weltkrieg wurde e. Bestseller.

*W:* Savūšūn, R. 1969; Ğazire-ye Sargardāni, R. 1993; Sārbān Sargardān, R. 2001. – *Übs.:* Drama der Trauer, 1997.

\*

**Djian**, Philippe, franz. Schriftsteller, \* 3. 6. 1949 Paris. Vater Armenier; Stud. Lit.wiss., vorübergehend Arbeit als Docker in Le Havre, Reisen nach Amerika. Seine journalist. Arbeit über Kolumbien findet wenig Resonanz. Seit den 1980er Jahren Romanerfolge. – Seine Gestalten, meist männl. Antihelden, tragen autobiograph. Züge, spiegeln die Entwicklung, die Selbstsuche, die Probleme u. die Leiden der jungen Generation, die u. deren Innenleben der Leser mit dem Autor beobachtet u. analysiert. Brutale, erbarmungslos klare Sprache, vermischt mit Elementen aus dem Argot, darauf ausgerichtet, Stimmungen u. Emotionen zu erzeugen. Drei Romane als Trilogie zusammengefaßt.

*W:* 50 contre 1, N. 1981; Bleu comme l'enfer, R. 1983 (d. 1990); Zone érogène, R. 1984 (d. 1987); Betty Blue – 37.2 le matin, R. 1985 (d. 1986); Maudit manège, R. 1986; Crocodiles, N. 1989 (d. 1993); Lorsque Lou, R. 1992; Sotos, R. 1993; Assassins, R. 1994 (Ich arbeitete für einen Mörder, d. 1996); Criminels, R. 1997 (d. 1998); Sainte-Bob, R. 1998; Ça, c'est un baiser, R. 2002.

*L:* M. Boujedra, 1992; C. Libal, 1999; C. Moreau, 2000.

\*

**Dove**, Rita (Frances), amerik. Lyrikerin, \* 28. 8. 1952 Akron/OH. Studium u. a. Univ. of Iowa u. in Tübingen, Lehrtätigkeit in Arizona u. an der Univ. of Virginia. – Vf. von zahlr. Gedichtbänden, aber auch Erzählungen, einem Roman u. einem Theaterstück, die z. T. autobiograph. verankerte Themen aus der afroamerik. Geschichte aufnehmen u. zugleich in der sprachl. Komposition über diesen Bezugsrahmen hinausgehen. Kennzeichnend sind Perspektivenwechsel, z. T. minimalist. Stil u. Auseinandersetzung mit dem Verhältnis von Sprachkunst u. Gesellschaft. 1987 Pulitzer-Preis, 1993–95 Poet Laureate of the United States.

*W:* Ten Poems, G. 1977; Museum, G. 1983 (d. 1989); Fifth Sunday, En. 1985; Thomas and Beulah, G. 1986 (Die morgenländische Tänzerin, d. 1988); Through the Iron Gate, R. 1992; The Darker Face of the Earth, Dr. 1994, überarb. <sup>3</sup>2000; Mother Love, G. 1995; On the Bus with Rosa Parks, G. 1999. –

Leseprobe

Conversations with R. D., hg. E. G. Ingersoll 2003. – *Übs.*: Die gläserne Stirn der Gegenwart, G. 1989.

*L*: T. Steffen, Crossing Color, 2001; M. Pereira, R. D.s Cosmopolitanism, 2003.

\*

**Ernaux**, Annie, franz. Schriftstellerin, \* 1. 9. 1940 Lillebonne/Seine-Maritime. Kindheit bei den Großeltern in bäuerlicher Umgebung. Ein Stipendium ermöglicht ein Lit.stud. in Rouen, Französischlehrerin, zunächst in der Provinz, dann in Paris. – Ihr Romanwerk, ausgeprägt autobiograph., dient weitgehend der Bewältigung der Probleme ihrer Kindheit u. familiären Vergangenheit. Inhaltlich u. sprachlich sensible minutiöse Aufdeckung der Erinnerungen im Stile von Marcel Proust, anspruchsvoll u. durchgängig puristisch.

*W*: Les armoires vides, R. 1974; Ce qu'ils disent ou rien, R. 1977; La femme gelée, R. 1981; La place, R. 1984; Une femme, R. 1984; Je ne suis pas sortie de ma nuit, R. 1997; La honte, 1997; Se perdre, R. 2001.

*L*: D. F. Récata, 1994; C.-L. Tondeur, R. 1996; M. Bacholle, 2000; S. McIlvanney, A. E.: the return to origins, 2001.

\*

**Ghosh**, Amitav, ind. Romanschriftsteller, \* 1956 Kalkutta. Stud. in Delhi u. Oxford; praktizierte als krit. Journalist in Delhi z. Z. der Notstandsregierung Indira Gandhis. – S. komplex strukturierten Romane verbinden, schwankend zwischen Realismus u. Phantastik, ind. philosoph. Konzepte u. die im Zeichen der Postmoderne fragwürdig gewordenen westl. Vorstellungen von Wirklichkeit, Zeit u. Raum u. kommen zu kreativen Umwertungen von Mythos u. Geschichte. G. brilliert durch e. metaphernreichen Umgang mit der engl. Sprache.

*W*: The Circle of Reason, R. 1986 (Bengalisches Feuer oder Die Macht der Vernunft, d. 1989); The Shadow Lines, R. 1988 (Schattenlinien, d. 1989); In an Antique Land, E. 1993; The Calcutta Chromosome, R. 1996 (d. 1999); The Glass Palace, R. 2000 (d. 2000).

*L*: R. K. Dhawan, 1999; I. Bhatt, 2000 u. 2001.

\*

**Haugen**, Paal Helge, norweg. Lyriker, \* 26. 4. 1945 Valle. 1964–70 Medizin-Stud. in Oslo, Theater u. Film 1972/73 USA, gehörte in den 1960er Jahren zum sog. Profilkreis (Dichter um die lit. Zs. ›Profil‹) u. zählt heute

zu den bekanntesten Lyrikern des Landes, schreibt außerdem Kinderbücher, Oratorientexte u. ist als Übersetzer aktiv. – S. Gedichte sind oft inspiriert von anderen Kunstarten wie Musik u. Malerei wie auch von relig. Sprachmaterial, das zu e. bilderreichen, assoziativen Sprache verdichtet wird, bei der die Lichtsymbolik e. zentrale Rolle spielt.

*W*: Anne, R. 1968; Det synlege menneske, G. 1975; Fram i lyset, tydeleg, G. 1978; Steingjerde, G. 1979; Det overvintra lyset, G. 1985 (Das überwinterte Licht, d. 1988); Meditasjonar over Georges de La Tour, G. 1990; Sone O., G. 1992; Ei natt på jorda, Orat. 1993; Hans Egedes natt, Orat. 1995; Pilegrimen, Orat. 1995.

*L*: Store oskeflak av sol, hg. O. Karlsen 1995.

\*

**Head**, Bessie (geb. Elizabeth A. Emery), südafrikan. Romanautorin, 6. 7. 1937 Pietermaritzburg – 17. 4. 1986 Serow/ Botswana. Tochter e. weißen Mutter aus wohlhabendem Haus u. e. schwarzen Vaters; die Familie der Mutter hatte diese in e. psychiatr. Klinik verbannt; sofortige Trennung des Säuglings von der Mutter, die später Selbstmord beging. Kindheit bei farbigen Adoptiveltern in e. Slum; Lehrerin. 1964 Emigration nach Botswana; Leben am Rand des Existenzminimums. – Romane u. Kurzgeschichten von imaginativer Kraft, kunstvoller Sprache u. komplexer Introspektion, die radikale Kritik an Macht u. Unterdrückung durch Rassismus, Chauvinismus, Sexismus üben u. den Heroismus weibl. Selbstbehauptung, Kreativität u. Solidarität schildern.

*W*: When Rain Clouds Gather, R. 1968; Maru, R. 1971 (d. 1998); A Question of Power, R. 1973 (Die Farbe der Macht, d. 1987); The Collector of Treasures, Kgn. 1977 (d. 1988); Serowe: Village of the Rain Wind, Slg. 1981; A Bewitched Crossroad. An African Saga, R. 1984; Tales of Tenderness and Power, Kgn. hg. G. S. Eilersen 1989; A Woman Alone. Autobiographical Writings, hg. C. MacKenzie 1990; A Gesture of Belonging. Letters from B. H., 1965–79, hg. R. Vigne 1991.

*L*: G. S. Eilersen, 1987; C. Abrahams, 1990; V. U. Ola, 1994; H. Ibrahim, 1996; M. Olausson, 1997; C. Mackenzie, 1999; M. J. C. Sample, 2003; C. Brown, 2003.

\*

**Heaney**, Seamus (Justin), ir. Lyriker, \* 13. 4. 1939 Castledawson/Derry, Nordirland. Stud. Belfast, nach versch. Lehrtätigkeiten an Schule u. Univ. in Irland u. USA seit 1984 Prof. of Rhetoric and Oratory Harvard Univ.; Nobelpreis 1995. – Als e. der bedeutendsten u. meistgelesenen zeitgenöss. Lyriker engl. Sprache handelt

H. in s. Werk versch. Lebens- u. Schaffensphasen intensiv aus: Auf die problemat. Dichterwerdung e. nordir. Katholiken aus ländl. Milieu in den 1970er Jahren folgt e. Phase der Auseinandersetzung mit der Entwurzelung des Subjekts von Ort u. Sprache. Seit ›Seeing Things‹ ist H. e. Dichter der Bewahrung visueller u. sprachl. Intensitäten im Aufsuchen universeller Momente der eigenen Biographie, aber auch klass. Stoffe. Auch bedeutende Übsn. (Beowulf, 1999).

*W:* Death of a Naturalist, 1966; Door into the Dark, 1969; Wintering Out, 1973; North, 1975 (d. 1987 u. 1996); Field Work, 1979; Preoccupations, Es. 1980; Sweeney Astray, 1984; Station Island, 1984; The Haw Lantern, 1987 (d. 1988); The Government of the Tongue, Es. 1988 (d. 1992); The Cure at Troy, Dr. 1990; New Selected Poems 1966–87, 1990 (im Auszug d. 1995); Seeing Things, 1993; The Redress of Poetry, Votr. 1995 (d. 1996); The Spirit Level, 1996 (d. 1998); Electric Light, 2001 (d. 2002).

*L:* B. Morrison, 1982; H. Bloom, hg. 1986; N. Corcoran, 1986; E. Andrews, 1988; T. C. Foster, 1989; S. Burris, The Poetry of Resistance, 1990; S. Koch, Dichtung als Archäologie, 1990; M. Parker, 1993; T. Curtis, hg. 1994; A. McGuinness, 1994; M. R. Molino, Questioning Tradition, Language, and Myth, 1994; M. Allen, hg. 1997; E. Andrews, hg. 1998; H. Vendler, 1998; D. Tobin, 1999; E. Kennedy-Andrews, 2000; A. Murphy, <sup>2</sup>2000; E. O'Brien, 2003. – *Bibl.:* M. J. Durkan, R. Brandes, 1996.

\*

**Herodotos**, altgriech. Geschichtsschreiber, ca. 485 v. Chr. – 424 v. Chr. Aus Halikarnass (Kleinasien), Neffe des Panyassis, am Sturz der Tyrannis beteiligt, wandert später in die Kolonie Thurioi (444 gegründet) aus. Nach eigenen Angaben zahlr. Reisen (Schwarzmeergebiet, Ägypten, Vorderer Orient, Kleinasien, Unteritalien mit Sizilien), u. a. nach Athen, wo H. nach antiken Nachrichten aus s. Werk gelesen sowie Perikles u. Sophokles kennengelernt haben soll. Den Anfang des peloponnes. Krieges erlebt H. noch. – S. Geschichtswerk ›Histories apodexis‹ (etwa: ›Darlegung der Forschung‹, dt. meist als ›Historien‹ bezeichnet), von der alexandrin. Philol. in 9 Bücher eingeteilt, ist vollständig erhalten. Ziel ist nach H.' eigenen Angaben neben dem Aspekt e. Anschreibens gegen das Vergessen ›bewundernswerter Taten‹ e. Darstellung der Perserkriege, die er als Konflikt zwischen Griechen u. Nichtgriechen begreift u. so als Folge e. jahrhundertelangen Entwicklung von den ersten Ursachen her verständl. machen will, so daß die ›Hist.‹ im Kern den Zeitraum vom Ausbrechen des Trojan. Krieges bis zur Schlacht bei Sestos (479 v. Chr.) umfassen. In

einzelnen Passagen greift H. noch weiter in die Vergangenheit aus (z. B. in Ägypten bis ins 3. Jt.). Dabei folgt H. v. a. zwei Gliederungsprinzipien: Einerseits verleiht er s. eigentl. Thema (Perserkriege = 2. Hälfte des Werks) durch die vorgeschaltete Darstellung des stetigen Anwachsens des pers. Einflusses bis zum ion. Aufstand hist. Tiefe. Zum anderen errichtet er mit seiner Darstellung der jeweiligen lydischen bzw. dann pers. Machthaber ab 560 (Kroisos, Kyros, Kambyses, Dareios) bis hin zu Xerxes (bis 465, König der Perserkriege) e. durchgängige Orientierungslinie innerhalb e. Zeitraumes von ca. 100 Jahren, in die alle anderen Informationen durch Rückverweise bzw. Exkurse eingefügt werden. Dabei bedient er sich e. Vielzahl von Gattungen, die vom geograph.-ethnograph. Exkurs bis hin zur lit. anspruchsvollen, novellenhaften Erzählung reichen. S. Sprache ist e. durch die Vorgängergattungen (v. a. homer. Epos) u. die zeitgenöss. Philos. geprägter ion. Kunstdialekt. H.' Geschichtsauffassung ist bestimmt von der Grundüberzeugung der Unbeständigkeit alles Menschlichen (›Großes wird klein, Kleines groß‹), die auf einem letztlich nicht rational auflösbaren Ineinander von göttl. Wirken, Schicksalsbestimmtheit u. menschl. Handeln beruht. Menschl. Selbstüberschätzung (›hybris‹) gerät dabei in Konflikt mit göttl. Neid bzw. Strafmaßnahmen, jedoch nicht ohne daß den Menschen der göttl. Wille durch Orakel, Träume u. bisweilen auch durch menschl. Warner mitgeteilt würde. H.' Wirkung auf die gesamte nachfolgende griech. u. röm. Geschichtsschreibung war enorm, bereits für Thukydides war er entscheidender Gegenstand der Auseinandersetzung. Dessen Kritik hing H. in der Einschätzung als minder reflektierter Geschichtenerzähler bis in die Forschung des frühen 20. Jh. hinein an; erst mit der Aufwertung sozial- u. kulturgeschichtl. Fakten für die Historiographie einerseits u. einem verstärkten narratolog. Interesse in der Lit.wiss. andererseits erfuhr H. e. von s. Nachfolgern unabhängige, eigenständige Würdigung.

*A:* C. Hude <sup>3</sup>1927; H. B. Rosén 1987, 1997. – *Komm.:* W. W. How, J. Wells 1912 (zahlr. Nachdr.; Sprache); D. Müller 1985, 1997 (Topographie). – Buch 1: R. A. MacNeal 1986, J. A. Arieti 1995; Buch 2: A. B. Lloyd 1975–88; Buch 5–9: S. Usher 1988. – *Übs.:* R. Schöll 1940; A. Horneffer <sup>4</sup>1971; H. Stein 1984; J. Feix <sup>4</sup>1988.

*L:* H. Bischoff, 1932; H. Diller, Genf 1962; H.-R. Immerwahr, Cleveland 1966; H.-F. Bornitz, 1968; S. Bernadete, Den Haag 1969; J. Cobet, 1971; D. Fehling, 1971; H. Drexler, 1972; R. Drews, Cambr./ MA 1973; J. A. S. Evans, Boston 1982, 1991; F. Hartog, Paris 1980 (engl. Berkeley u. a. 1988); J. Hart, Lond. u. a. 1982; H.-J. Gehrke, 1985; D. Lateiner, Toronto u. a. 1989;

Leseprobe

J. Gould, Lond. 1989, Oxf. 1991; P. Froschauer, 1991; H. Erbse, 1992; P. A. Brunt, Oxf. 1993; A. Bencsik, 1994; P. Georges, Baltimore u. a. 1994; E. Gabba, Bologna 1995; I. Frings, Toruń 1996; R. Bichler, 1999; ders., R. Rollinger, 2000 (Einführung m. Forschungsber. u. Bibl.); E. J. Bakker, I. de Jong, H. van Wees, Leiden u. a. 2002.

\*

**Hyder**, Qurratulain, indische Schriftstellerin, \* 1927 Aligarh/Uttar Pradesh. Eltern schriftstellerisch tätig; Stud. in Lucknow; arbeitete bei der Urdu-Sektion der BBC in London; ging 1947 nach Pakistan, kehrte jedoch 1962 wieder nach Indien zurück. – Eine der bekanntesten u. beliebtesten Urdu-Schriftstellerinnen. Die Kurzgeschichten u. Romane zeichnen sich durch eine mod., psycholog. Erzähltechnik aus; als bedeutendstes Werk gilt der Roman ›Āg kā daryā‹ (›Der Feuerstrom‹), der eine immer wiederkehrende Figurenkonstellation durch eine Reihe von hist. Schlüsselsituationen über 2500 Jahre indischer Geschichte hinweg verfolgt.

*W*: Āg kā daryā, R. 1959 (River of Fire, engl. 1998); Patjhar kī āvāz, E. 1965 (The Sound of Falling Leaves, engl. 1994); Kār-i jahān darāz hai, R. II 1977, 1979. – *Übs.*: A woman's life. A novel, 1979; Fireflies in the mist, 1994; A season of betrayals. A Short Story and two novellas, hg. C. M. Naim 1999.

\*

**Khalifa**, Sahar (Ḥalīfa, Sahar), bedeutendste palästinens. Romanautorin, \* 1941 Nablus. – Schreibt aus feminist. u. herrschaftskrit. Perspektive realistisch u. oft humorvoll über die soz. u. ideolog. Antagonismen der palästinens. Gesellschaft unter israel. Besatzung. ›Das Tor‹ dekonstruiert provokativ die partiarchal. Weiblichkeitsbilder u. Handlungsmuster in der revolutionären Kultur der 1. Intifada.

*W*: Der Feigenkaktus, 1983; Die Sonnenblume, 1986; Das Tor 1990; Das Erbe, 2002.

*L*: V. Klemm: Saḥar Ḥalīfas *Bāb as-Sāḥa*: eine feministische Kritik der Intifada, in: ›Die Welt des Islams‹, 33, 1993.

\*

**Krog**, Anna Elizabeth, afrikaanse Lyrikerin, Romanschriftstellerin, Journalistin; \* 23. 10. 1952 Kroonstad. K. studierte Sprachen u. Philos. an der Univ. Bloemfontein, arbeitete bei der Kunstredaktion der Tageszeitung ›Die Burger‹ u. wurde danach freie Schriftstellerin u. Journalistin. Sehr bekannt wurde K. durch ihre Berichte

über die Sitzungen der Wahrheits- u. Versöhnungskommission in Südafrika. – In ihrem Werk versucht die Dichterin, eine Synthese zwischen Europa u. Afrika zu finden. Sowohl themat. als formal gelingen ihr interessante Experimente. Die klangliche Qualität ihrer Verse ist sehr groß. In ihrem Werk setzt sie sich für die Anerkennung der negierten schwarzen Kulturen Südafrikas ein.

*W*: Dogters van Jefta, G. 1970; Beminde Antarktika, G. 1975; Mannin, G. 1975; Otters in bronslaai, G. 1981; Jerusalem-gangers, G. 1985; Mankepank en ander monsters, G. 1985; Lady Ann, G. 1989; Relas van 'n moord, N. 1995; Country of my skull, Prosa u. Dok. 1998; Kleur kom nooit alleen nie, G. 2000; Met woorde soos met kerse, G. 2002; A Change of Tongue, Dok. 2003.

*L*: J. C. Kannemeyer, 1983; G. C. van Rooyen, 1991; T. Gouws, 1998.

\*

**Lago**, Sylvia, uruguay. Erzählerin, \* 20. 11. 1932 Montevideo. Lit.-Prof. – Mit psycholog. Scharfsinn erforscht sie kühn u. herausfordernd die familiären Beziehungen, brandmarkt die sexuelle Heuchelei der gehobenen Klassen, die Welt des Scheins u. der apokryphen Werte, das perverse Milieu der Intellektuellen, die Gewalt u. die Diktatur. Ihre charakterist. Themen sind der Wahn, der Inzest, die Schuld, der Suizid, die Unmöglichkeit der wahren Kommunikation; bei ihren Figuren handelt es sich um hartnäckige Verlierer. Die Vf. variiert hervorragend die Stilebenen, schreckt nicht vor starken Ausdrücken zurück. Erfindungsreiche Sprache; Gebrauch von Neologismen u. poet. Erhöhung des Wirklichen.

*W*: Trajano, R. 1960; Tan solos en el balneario, R. 1962; Detrás del rojo, En. 1967; Las flores conjuradas, En. 1972; El corazón de la noche, En. 1985; Días dorados, días en sombra, En. 1996; Saltos mortales, R. 2001.

\*

**Mankell**, Henning, schwed. Schriftsteller, \* 3. 2. 1948 Stockholm. Ab 1973 Regisseur in Falun, 1984–87 Växjö. Lebt teils in Göteborg, teils in Maputo/Moçambique als Theaterleiter. – S. Kriminalromane, die meist in der Gegenwart spielen u. den Anschein von Tatsachenberichten erwecken, sind krit. Auseinandersetzungen mit der Verletzlichkeit unserer Gesellschaft u. der zunehmenden Verschlimmerung ihrer Verhältnisse; die Personen sind sachl. u. nüchtern dargestellt, in ihrer Art unvollkommen u. daher glaubhaft. – Viele Auszeichnungen.

## Leseprobe

*W:* Fångvårdskolonin som försvann, R. 1979; En seglares död, R. 1981; Prinsen och tiggaren, Sch. 1985; Tokfyrsten, Sch. 1988; Hunden som sprang mot en stjärna, Jgb. 1991; Mördare utan ansikte, R. 1991 (Mörder ohne Gesicht, d. 2001); Hundarna i Riga, R. 1992 (Hunde von Riga, d. 2000); Den vita lejoninnan, R. 1993 (Die weiße Löwin, d. 2002); Mannen som log, R. 1994 (Der Mann, der lächelte, d. 2001); Villospår, R. 1995 (Die falsche Fährte, d. 1999); Den femte kvinnan, 1996 (Die fünfte Frau, d. 1998); Steget efter, R. 1997 (Mittsommermord, d. 2000); Resan till världens ände, Jgb. 1998; Brandvägg, R. 1998 (Die Brandmauer, d. 2001); Pyramiden, En. 1999 (Waltlands erster Fall, d. 2002); Danslärarens återkomst, R. 2000 (Die Rückkehr des Tanzlehrers, d. 2002); Tea-bag, R. 2001 (d. 2003); Innan frosten, R. 2002 (Vor dem Frost, d. 2003).

\*

**Marías**, Javier, span. Schriftsteller, \* 20. 9. 1951 Madrid. Sohn des Philosophen Julián Marías; schrieb mit 18 Jahren in Paris s. ersten Roman ›Los dominios del lobo‹; Stud. Philosophen u. Lit. Madrid; 1983–85 Dozent in Oxford u. Boston. – Erlangte durch das Medienecho auf s. Roman ›Corazón tan blanco‹ internationale Berühmtheit. Hauptthemen: die Begrenztheit der Erkenntnis von Ich u. Welt, das Verhältnis von Vergessen u. Erinnern, Unbewußtem u. Bewußtem, Fiktion u. Wirklichkeit; verwandelt banale Grundkonstellationen in unnachahml. suggestive Erzählungen durch gezielte Undurchsichtigkeit der Handlung, raffinierte Verschränkung der Zeitebenen, intertextuelle Verweise u. Komplizenschaft des verunsicherten Erzählers mit dem Leser. Auch Übsn. aus dem Engl. (Sterne u. a.) u. zahlr. Essays zur Lit.

*W:* Los dominios del lobo, R. 1971; Travesía del horizonte, R. 1972 (d. 2002); El monarca del tiempo, R. 1978 El siglo, R. 1983; El hombre sentimental, R. 1986 (d. 1992); Todas las almas, R. 1989 (d. 1991); Mientras ellas duermen, En. 1990 (d. 1999); Corazón tan blanco, R. 1992 (d. 1996); Vidas escritas, Ess. 1992 (d. 2001); Mañana en la batalla piensa en mí, R. 1994 (d. 1998); Cuando fui mortal, En. 1996 (d. 1999); Miramientos, Ess. 1997; Negra espalda del tiempo, autobiograph. Es. 1998 (d. 2000); Tu rostro mañana, R. 2002.

*L:* M. Steenmeijer, hg. Amst. 2001; A. Grohmann, Amst. 2002.

\*

**Morrison**, Toni, afroamerik. Erzählerin, \* 18. 2. 1931 Lorain/OH. Stud. Howard u. Cornell Univ. (M. A. 1955), 1957–64 Engl.-Prof. Howard Univ., seit 1965 Verlagslektorin in New York. Versch. Gastprofessuren; alleinerziehende Mutter. – M. schreibt stets über symptomatische Frauenschicksale in reichvernetzten Gemeinschaft-

ten, mit wachsendem Interesse für Geschichte als prägendem Hintergrund. Flucht aus Armut, Mißbrauch, Entwürdigung in Sklaverei u. Ehe, Selbstbehauptung gegen Eltern, Partner, endemischen Rassismus u. Masochismus sind zentrale Themen ihrer Romane, die sprachlich komplex oder sprechnah, musikalisch, im Vortrag der Autorin magisch wirken. M. erhielt 1993 den Nobelpreis; sie ist auch mit lit.- u. kulturkrit. Essays hervorgetreten u. gilt als eine der bedeutendsten zeitgenössischen Erzählerinnen der USA.

*W:* The Bluest Eye, R. 1970 (d. 1979); Sula, R. 1973 (d. 1980); Song of Solomon, R. 1977 (d. 1979); Tar Baby, R. 1981 (d. 1983); Beloved, R. 1987 (Menschenkind, d. 1989); Playing in the Dark, St. 1992 (d. 1994); Jazz, R. 1992 (d. 1993); Paradise, R. 1998 (d. 1999); Love, R. 2000.

*L:* A. Koenen, 1985 (m. Bibl.); Critical Essays on T. M., hg. N. Y. McKay 1988; W. D. Samuels, C. Hudson-Weems, 1990; H. L. Gates, K. A. Appiah, hg. 1993; Conversations with T. M., hg. D. Taylor-Guthrie 1994; P. Page, Dangerous Freedom, 1995; T. M.'s Fiction, hg. D. L. Middleton 1997.

\*

**Murakami**, Haruki, jap. Romanautor, \* 12. 1. 1949 Kyoto. Studium der Theaterwissenschaft. 1971 Heirat, betreibt zus. mit seiner Frau ab 1974 einen Jazzclub. Seit 1981 freier Autor u. Übersetzer. Seit 1986 längere Aufenthalte in Europa u. USA. – M. hat wie kein anderer jap. Autor ein breites Publikum inner- u. außerhalb Japans erreicht. Seine Romane zeichnen sich durch Lakonik, Fabulierlust u. trockenen Humor ebenso wie durch Bezugnahme auf die Popkultur aus.

*W:* Kaze no uta wo kike, R. 1979 (Hear the Wind Sing, engl. 1987); Hitsuji wo meguru bôken, R. 1982 (Wilde Schafsjagd, d. 1991); Sekai no owari to hâdoboירו wandârando, 1985 (Hard-boiled Wonderland u. das Ende der Welt, d. 1995); Noruwei no mori, R. 1987 (Naokos Lächeln, d. 2001); Dansu, dansu, dansu, R. 1988 (Tanz mit dem Schafsmann, d. 2002); Nejimakitori kuronikuru, R. 1995 (Mister Aufziehvogel, d. 1998); Andaguraundo, Sb. 1997 (Untergrundkrieg, d. 2002); Umibe no Kafuka, R. 2002. – M. H. zensakuhin (GW) 1979–89, VIII 1991; M. H. zensakuhin (GW), 1990–2000, VII 2002/03.

*L:* J. Rubin: H. M. and the music of words, 2002; M. C. Strecher, Dances with sheep, 2002.

\*

**Nguyễn Huy Thiệp**, vietnames. Dichter, \* 1950 Hanoi. Pädagogikstudium, Arbeit als Lehrer u. Schulbuchillust-

Leseprobe

rator seit 1987 Veröffentlichung von Erzählungen u. Theaterstücken. Realist. Erzählweise wird verbunden mit Montagetechnik, Elementen der trad. u. Volkslit., Lyrik, Satire u. schwarzem Humor. Themat. u. stilist. ein herausragender Autor der sog. Erneuerungs-(Dôi Moi-)Literatur.

*W:* – *Übs.:* Un général à la retraite, La Tour d'Aigues 1990; La vengeance du loup, La Tour d'Aigues 1997.

\*

**Özakın**, Aysel, türk. Schriftstellerin, \* 1942 Urfa. Ging in Izmir zur Schule, studierte in Ankara auf Lehramt in Franz., nach kurzer Tätigkeit als Lehrerin wurde sie aus polit. Gründen entlassen, kam 1980 nach Dtl., übersiedelte später nach England. – In ihren Erzählungen werden neben gesellschaftl. auch individuelle u. familiäre Konflikte der türk. Frau thematisiert.

*W:* Gurbet Yavrum, R. 1975 (Der fliegende Teppich, d. 1987); Sessiz bir Dayanışma, En. 1976; Alnında Mavi Kuşlar, R. 1978 (Die Vögel auf der Stirn, d. 1991); Genç Kız Ve Ölüm, R. 1981 (Die Preisvergabe, d. 1982); Kanal Boyu, En. 1982; Soll ich hier alt werden? En. 1982; Die Leidenschaft der Anderen, R. 1983; Das Lächeln des Bewußtseins, En. 1985; Du bist willkommen, G. 1985; Zart erhob sie sich bis sie flog, G. 1986; Mavi Maske, R. 1988 (Die blaue Maske, d. 1991); Glaube, Liebe, Aircondition, E. 1992; Die Zunge der Berge, E. 1994.

\*

**Ondaatje**, (Philip) Michael, kanad. Dichter u. Romanautor, \* 12. 9. 1943 Colombo/Sri Lanka. Vater war Leiter e. Tee- u. Kautschukplantage; 1954 Emigration nach England; Stud. Dulwich College/London, Univ. of Toronto, Queen's Univ.; seit 1971 Dozent am Glendon College, York Univ.; lebt in Toronto. – S. Werk thematisiert Grenzzlinien u. Grenzverwischungen zwischen Kunst u. Leben, Selbst u. Anderen, Imagination u. Realität. Charakterist. für s. Stil sind surreal-bizarre Elemente, Anleihen bei cineast. Verfahren sowie ausgeprägte Metaphorik u. Symbolik. In s. späteren Romanen wendet sich O. verstärkt zeitgeschichtl. u. polit. Themen zu. Auch Vf. von Filmskripten, literaturkrit. Schriften u. Hrsg. von Anthologien.

*W:* The Dainty Monsters, G. 1967; The Man with Seven Toes, G. 1969; The Collected Works of Billy the Kid, Dicht. 1970 (d. 1997); Rat Jelly, G. 1973; Coming Through Slaughter, R. 1976 (Buddy Boldens Blues, dt. 1997); There's a Trick with a Knife I'm Learning to Do, G. 1979; Running in the Family, Aut. 1982 (d. 1992); Secular Love, G. 1984; In the Skin of a

Lion, R. 1987 (d. 1990); The Cinnamon Peeler, G. 1992; The English Patient, R. 1992 (d. 1993); Handwriting, G. 1998 (d. 2001); Anil's Ghost, R. 2000 (d. 2000).

*L:* N. Waldman, 1982; L. Mundwiler, 1984; D. Barbour, 1993; E. Jewinsky, 1994; J.-M. Lacroix, hg. 1999.

\*

**Pak** Kyöngni, südkorean. Schriftstellerin, \* 28. 10. 1926 Ch'ungmu, Kyöngsangnamdo. 1945 Abschluß am Mädchengymnas. Chinju, 1946 Heirat, eine Tochter. Verlust des Ehemannes u. neugeb. Sohnes im Koreakrieg, später Urteile gegen Schwiegersohn Kim Chiha; Krebsoperation. – Seit 1955 Romane u. Erzählungen, 1969–94 Arbeit am 16bändigen Roman ›Toji‹ (Land), der als e. der größten Meisterwerke korean. Lit. gilt. Gründete 1999 e. Zentrum für Ausbildung u. Begegnung von Schriftstellern nahe ihrem Wohnort in Kangwöndo.

*W:* Kyesan, E. 1955; Kim yakkug-üi ttal-tül, R. 1962. – *Übs.:* Die Töchter des Apothekers Kim, R. 1999; Land (1), 2000.

\*

**Parks**, Tim, engl. Schriftsteller, \* 1954 Manchester. Stud. Cambridge u. Harvard; lehrt lit. Übs. u. lebt in Italien. – Vf. von Essays, Romanen u. skurril-humorist. Italienbüchern aus selbstiron. brit. Perspektive. In den Romanen psycholog. raffinierte Figurendarstellung; Verbindung von Familien- u. Beziehungsgeschichten mit mytholog. u. polit. Themen.

*W:* Tongues of Flame, R. 1985 (d. 1990); Loving Roger, R. 1986 (d. 1988); Home Thoughts, R. 1987 (Julius Abschied, d. 1992); Family Planning, R. 1989; Cara Massimina, R. 1990 (Italienische Verhältnisse, d. 1991); Goodness, R. 1991 (Gute Menschen, d. 1996); Italian Neighbours, Reiseb. 1992 (Ein Haus im Veneto, d. 1994); Shear, R. 1993 (Der Gutachter, d. 1995); Mimi's Ghost, R. 1995 (d. 1996); An Italian Education, Reiseb. 1996 (Mein Leben im Veneto, d. 1997); Europa, R. 1997 (d. 2000); Translating Style, Sb. 1997; Adultery and Other Diversions, Ess. 1998 (d. 2001); Destiny, R. 1999 (d. 2003); Hell and Back, Ess. 2001; A Season with Verona, Reiseb. 2002; Judge Savage, R. 2003 (Doppelleben, d. 2003).

*L:* G. Fenwick, 2003.

\*

**Pavlyčko**, Dmytro, ukrain. Dichter, \* 28. 9. 1929 Stopčativ/Westukraine. Aus Bauernfamilie. Oberschule in Kolomyja, Stud. Philol. Univ. L'viv (Lemberg). Ab 1954 Mitglied ukrain. Schriftstellerverband. Langjährige re-

## Leseprobe

daktionelle Arbeit in lit. Zeitschriften. – Geprägt vom geistigen Erbe Ivan Frankos u. der Tauwetterperiode, weist bereits seine frühe Lyrik (›Pravda klyče‹, 1958) heikle sozialpolitische Themen auf, was ihm frühzeitig scharfe offizielle Kritik bescherte. Ideologische Vorsicht kennzeichnet eine Reihe seiner Lyrikbände. Reflexive, gefühlvolle, assoziative Lyrik kommt im Lyrikband ›Hranoslov‹ zum Ausdruck. Naturphilosophische Gedanken, die an den lange Jahre in der Sowjetukraine verschwiegenen B. I. Antonyč erinnern, dominieren in seinem Band ›Sonety podil's'koji oseni‹. Ein Jahr zuvor hatte er diesen nur in der Westukraine bekannten Dichter in einem repräsentativen Band in der Sowjetukraine vorgestellt. I. Franko folgend verfaßte er Kindergedichte mit ukrain. Tiermärchenmotiven. Vortrefflicher Lyrikübersetzer (Shakespearesonette u. a. ).

*W:* Hranoslov, G. 1968; Sonety podil's'koji oseni, G. 1968; Poemy ta prytči, 1986; Vybrane, 1986; Tvory, III 1989; Pokajanni psal'my. Poeziji, 1994; Zasvidčuju žytt'a. Poeziji, 2000.

*L:* Ju. K. Klymec', 1987; S. Hrečan'uk, 1989; V. K. Morenec', 1989; V. K. Dončyk, 1998.

\*

**Phillips**, Caryl, afrokarib.-brit. Schriftsteller, \* 13. 5. 1958 St. Paul's/St. Kitts. Jugend in Leeds u. Birmingham; Stud. Oxford. Zunächst freie journalist. u. dramat. Arbeiten, dann Dozenturen in Indien, Schweden, den USA, Ghana, seit 1998 Prof. Columbia Univ./New York. – Frühe Dramen u. Romane erörtern die Zerrissenheit karib. Einwandererfamilien zwischen den Generationen. Spätere Romane u. nichtfiktionale Arbeiten zur Aufarbeitung des atlant. Sklavenhandels, der karib. Diaspora, aber auch des jüd. Holocaust.

*W:* Strange Fruit, Dr. 1981; Where there is Darkness, Dr. 1982; The Shelter, Dr. 1984; The Final Passage, R. 1985 (Abschied von der Tropeninsel, d. 1988); A State of Independence, R. 1986; The European Tribe, Reiseb. 1987; Higher Ground, R. 1989 (d. 1997); Cambridge, R. 1991 (d. 1996); Crossing the River, R. 1993 (d. 1995); The Nature of Blood, R. 1997 (Blut und Asche, d. 2000); The Atlantic Sound, Reiseb. 2000.

*L:* B. Ledent, 2002.

\*

**Saramago**, José, portugies. Schriftsteller, \*16. 11. 1922 Azinhaga (Ribatejo). Sohn e. Landarbeiters, keine akadem. Ausbildung, war Schlosser, techn. Zeichner u. a., dann freier Schriftsteller, polit. aktiv nach der Revolution; Nobelpreis 1998. – Wurde bekannt durch s. Romane;

mit ›Hoffnung im Alentejo‹, e. Nachzeichnung der Geschichte der Landarbeiter, gewann S. internationale Anerkennung. Hier werden bereits wichtige Merkmale des Werks erkennbar: Infragestellung der kanon. Geschichte nach marxist. Muster, Einbau phantast. Elemente u. Rückgriff auf die Mündlichkeit. Polemik mit ›Evangelium nach Jesus Christus‹, von der sozialdemokrat. Regierung 1992 als Kandidat für den europ. Lit. preis wegen Beleidigung des relig. Glaubens der Portugiesen abgelehnt. Nach ›Stadt der Blinden‹, e. Studie über die postmod. conditio humana, in der alle Figuren bis auf e. Frau an e. Blindheit erkranken, schafft S. in s. Romanen e. allegor. Welt durch den Verzicht auf genaue örtl. u. zeitl. Referenzen u. e. universelle Ebene.

*W:* Os Poemas Possiveis, G. 1966; Provavelmente Alegria, G. 1970; Deste Mundo e do Outro, Rep. 1971; A Bagagem do Viajante, Rep. 1973; O Ano de 1993, G. 1975; Manual de Pintura e Caligrafia, R. 1977 (Handbuch der Malerei und Kalligrafie, d. 1990); Levantado do Chão, R. 1980 (Hoffnung im Alentejo, d. 1985/87); Memorial do Convento, R. 1982 (Das Kloster zu Mafra, d. 1986/Das Memorial, d. 1986); O Ano da Morte de Ricardo Reis, R. 1984 (Das Todesjahr des Ricardo Reis, d. 1988); A Jangada de Pedra, R. 1986 (Das steinerne Floß, d. 1990); História do Cerco de Lisboa, R. 1989 (Geschichte der Belagerung von Lissabon, d. 1992); O Evangelho segundo Jesus Cristo, R. 1991 (Das Evangelium nach Jesus Christus, d. 1993); Ensaio sobre a Cegueira, R. 1996 (Stadt der Blinden, d. 1997); Todos os Nomes, R. 1997 (Alle Namen, d. 1999); A Caverna, R. 2000 (Das Zentrum, d. 2002); O Homem Duplicado, R. 2002.

*L:* M. A. Seixo, 1987.

\*

**Shalev**, Zeruya, hebr. Erzählerin, \* 13. 4. 1959 Kinneret/Israel. Im Kibbuz Kinneret am Ufer des See Genezareth aufgewachsen, absolvierte ein Magisterstudium in Bibelwiss. an der Hebr. Univ. in Jerusalem u. war als Verlagslektorin tätig. – Mit ihrem Roman ›Liebesleben‹, der im In- u. Ausland zum Bestseller wurde, gelang ihr der künstlerische Durchbruch. Ihre Prosa thematisiert die Liebe vor dem Hintergrund des israel. Alltags.

*W:* Rakadeti, amadeti, R. 1993; Chayey Ahava, R. 1997 (Liebesleben, d. 2000); Ba'al ve-Isha, R. 2000 (Mann und Frau, d. 2001); Yeled shel Ima, Kdb. 2000.

\*

**Sigurðardóttir**, Steinunn, isländ. Schriftstellerin, \*26. 8. 1950 Reykjavík. Zweites von vier Kindern eines Fuhrunternehmers u. einer Krankenschwester, Stud. Philos. u.



## Leseprobe

Psychol. Univ. Dublin, dort B. A.-Examen 1972. 1968–69 Journalistin beim ›Alþýðublaðið‹, 1970–80 Reporterin beim staatl. Rundfunk, 1980–82 Korrespondentin in Stockholm, daneben bei Rundfunk, Fernsehen, Zeitungen u. Zeitschriften freie Mitarbeit. Seit 1980 hauptberufl. Schriftstellerin. Zahlreiche, auch längere Auslandsaufenthalte, u. a. in Deutschland u. Japan. o|o, eine erwachsene Tochter, lebt teils in Island, teils in Frankreich. – S. gehört zu den vielseitigsten, interessantesten u. erfolgreichsten Autorinnen ihres Landes u. hat sich auch im Ausland große Bekanntheit u. Reputation erworben. Sie veröffentlichte ihren ersten Lyrikband mit 19 Jahren, auch die weiteren 5 Bände mit Lyrik sind gekennzeichnet durch intelligentes Spiel mit Sprache, (teilweise schwarzen) Humor u. Ironie, durch eine intensive Suche nach einer Verortung des Menschen in Raum u. Zeit. Ähnliches gilt für die Romane, die das ganze Spektrum zwischen teilweise skurriler Komik u. menschl. Tragik umspannen. In ›Tímaþjófurinn‹ (Der Zeitdieb), einem Roman, der Lyrik u. Prosa untrennbar mischt, geht es um die zerstörende Kraft der Liebe, ›Hjartastaður‹ (Herzort) schildert im Rahmen einer Reise nach Ostisland die Suche dreier Frauen nach ihrer Identität, in ›Jöklaleikhúsið‹ (Das Gletschertheater) will ein dörf. Amateurtheater Čechovs ›Kirschgarten‹ aufführen, u. ›Hundrað dyr í golunni‹ (Hundert Türen im Sturm) ist eine Liebesgeschichte, die in Paris spielt. Übs. T. Stoppard, I. Murdoch u. a.

W: Sifellur, G. 1969; Þar og þá, G. 1971; Verksummerki, G. 1979; Sögur til næsta bæjar, E. 1981; Likamlegt samband í norðurbænum, Fernsehfilm 1982; Skáldsögur, E. 1983; Bleikar slaufur, Fernsehfilm 1985; Tímaþjófurinn, R. 1986 (Der Zeitdieb, d. 1997); Kartöfluprinsessan, G. 1987; Síðasta orðið, R. 1990; Kúaskítur og norðurljós, G. 1991; Ástin fiskanna, R. 1993; Hjartastaður, R. 1995 (Herzort, d. 2001); Hanami, R. 1997; Hugástir, G. 1999; Jöklaleikhúsið, R. 2001 (Gletschertheater, d. 2003); Hundrað dyr í golunni, R. 2002.

L: G. Kreuzer, Jahre wie Pfeilschüsse ins Nichts. St. S. als Lyrikerin, 2002.

\*

**Sinopulos**, Takis, griech. Lyriker, 1917 Agulinita/Elis – 1981 Athen. Arzt. – Die traumat. Erfahrung des Bürgerkriegs (in dem er selbst mitgekämpft hatte), der Schmerz über den Zerfall der Nachkriegswelt, die Trauer um den Mangel an echter zwischenmenschl. Kommunikation u. die Sorge um die Zukunft der Dichtung finden Ausdruck in s. vom Surrealismus u. Seferis beeinflussten Lyrik.

W: Metaichmio, G. 1951; To asma tēs Iōannas kai tu Kōnstantinu, G. 1961; Hē poiēsē tēs poiēsēs, G. 1964; Nekrodeipnos, G. 1971; To chroniko, G. 1975. – Syllogē, II 1976, 1981.

L: M. Stefanopulu, 1992.

\*

**Suchý**, Jiří, tschech. Bühnenautor, Dichter u. Liedermacher, \* 1. 10. 1931 Plzeň. Sohn e. Amateurmarionettenkünstlers, arbeitete einige Zeit als Graphiker. – S. Schaffen ist mit der Entwicklung der sog. kleinen Bühnenformen verbunden, die im tschech. Kontext seit der 2. Hälfte der 50er Jahre nonkonform. Theater repräsentieren. 1959 gründete er in Prag das Theater ›Semafor‹ (›Der Signalmast‹; auch Abkürz. für ›sieben kleine Formen‹: Musik, Kabarett, Poesie, Puppentheater, bildende Kunst, Pantomime, Film), das in (u. seit) den 60er Jahren zum Zentrum avantgardist. Kultur wurde. Gemeinsam mit s. Bühnenpartner u. Musikkomponisten Jiří Šlitr profilierte er ›Semafor‹ zu e. Musik- u. Revuetheater. Er schuf ca. 1000 Liedertexte, die, gemeinsam mit s. Prosa u. s. dram. Kompositionen, e. lit. Œuvre darstellen, das von einer für die tschech. Gegenwartskultur repräsentativen Bedeutung ist.

W: Kdyby tisíc klarinetů, Dr. (M. Ivan Vyskočil) 1958; Klokočí, Liedertexte 1964; Semafor, Drr., Libr. 1994; Motýl, Liedertexte 1965; Sto povídek aneb Nesplněný plán, En. 1966; Pro kočku, Liedertexte 1968; Vyvěste fangle, Texte 1968; Med ve vlasech, G., En. 1970; Praha, město věží, Texte 1970; Růže růžová, Liedertexte 1971; Kytice, Dr. 1972; Orchestrion z ráje I, II, Liedertexte 1981, 1982; Malý lexikon pro zamilované, Texte 1982; Knižka aneb Co mne jen tak napadlo, G., En., Texte 1986; Kolik očí má den, G., Texte, Libr. 1987; Vzpomínání, Erinn. 1991; Jonáš & dr. Matrace a jiné hry ze Semaforu, Drr., Libr. 1994; Jonáš dejme tomu v úterý a jiné hry ze Semaforu, Drr., Libr. 1995; Tak nějak to bylo, Erinn. 1997; Ty, co už neznáte, Liedertexte 1997. – Písníčky, Liedertexte-Ausw. 1970; To nejlepší z J. S. (AW), 1990.

L: P. Taussig, Filmový smích J. S. a Jiřího Šlitra, 1988; J. Kolář, Jak to bylo v Semaforu, 1991; J. S., 1991.

\*

**Thomsen**, Søren Ulrik, dän. Lyriker, \* 8. 5. 1956 Kallundborg. Mit s. drei ersten Gedichtbänden nimmt Th. eine zentrale Position innerhalb der ›80er-Generation‹ dän. Lyriker ein, die er auch theoret. fundiert. In s. weiteren Werk entwickelt Th. eine unverwechselbare reflexive Bild- u. Formsprache, eine lakonische unmittelbare Dik-

## Leseprobe

tion, die ihn zu einem der meistgelesenen Dichter der Gegenwart macht.

*W:* City Slang, G. 1981; Ukendt under den samme måne, G. 1982; Mit lys brænder, Ess. 1985; Nye digte, G. 1987; Hjemfalden, G. 1991 (Anheimgefallen, d. 1993); En dans på gloser, Ess. 1996; Det skabtes vaklen, G. 1996; Det værste og det bedste, G. 2002. – Skriftlige arbejder (GW), VII 2001.

*L:* C. Westh, 1994; N. Ashley Conrad, Skønheden er en gåde, 2002.

\*

**Tikkanen**, Märta Eleonora (geb. Cavonius), finn.-schwed. Schriftstellerin, \* 3. 4. 1935 Helsingfors. – Wurde bekannt durch ihr Hauptwerk, ›Århundredets kärleks saga, e. Folge von Gedichten über die widersprüchlichen Gefühle e. Frau, die mit einem Alkoholiker verheiratet ist. T. schreibt leidenschaftl. u. konsequent, z. T. mit drastischer Sprache, aus feminist. Perspektive. Ihre autobiograph. geprägten Werke verallgemeinern das Private zum Politischen. V. a. in den jüngeren Werken dominiert e. fragmentarischer Stil. Die Grenze zwischen Prosa u. Lyrik verschwimmt.

*W:* Nu imorron, R. 1970; ingenmansland, R. 1972; Män kann inte våldtas, R. 1976; Århundredets kärleks saga, G. 1978; Våldsam Kärlek, Dr. 1980; Mörkret som ger glädjen djup, G. 1981; Sofias egen bok, R. 1982; Rödluvan, R. 1986; Önskans träd, R. 1987; Storfångaren, R. 1989; Arnaia kastad i havet, G. 1992; Personliga angelägenheter, R. 1996. – *Übs.:* Wie vergewaltige ich einen Mann?, 1980; Die Liebesgeschichte des Jahrhunderts, 1981; Aifos heißt Sofia, 1983; Der Schatten, unter dem du lebst, 1985; Ein Traum von Männern, nein, von Wölfen, 1987; Der große Fänger, 1990; Arnaia – ins Meer geworfen, 1993; Persönliche Fragen, 1997.

*L:* T. Tikkanen, 2002.

\*

**Tuor**, Leo, rätoroman. Schriftsteller, \* 29. 5. 1959 Dentsis/Graubünden. Stud. Univ. Fribourg u. Zürich. Sekundarlehrer u. Schafhirt. Lebt mit Ehefrau u. Sohn isoliert in e. Seitental des Vorderrheintals. – Eigenwilligster Autor der rätoroman. Lit. der Gegenwart. S. Reflexionen über den Bauernstand u. die traditionellen Werte e. konservativen Gesellschaft verbinden sich mit e. scharfsinnigen Analyse der gesellschaftspolit. Veränderungen im Alpenraum. Die Fiktion des Erzählens versteckt sich hinter e. protokollierenden Verschriftlichung, die von inhaltl. u. sprachl. Ironie geprägt ist. Auch Hrsg. (Muth).

*W:* Giacumbert Nau, E. 1988, <sup>2</sup>1989 (d. 1994); Onna Maria Tumera ni Ils antenats, 2002 (d. 2004).

\*

**Ulickaja**, Ljudmila Evgen'evna, russ. Prosaikerin, \* 21. 2. 1943 Davlekanovo (Baschkirien). Aufgewachsen in Moskau, Stud. Biologie Univ. Moskau, arbeitete als Genetikerin an der Akad. der Wiss. ebda. (1968–70), dann als künstler. Leiterin des hebräischen Kammermusiktheaters (1979–82), lebt seitdem als freie Schriftstellerin in Moskau. – Mit der Erzählung ›Sonečka‹ gelang ihr 1992 der internat. Durchbruch. U.s. Texte kombinieren in traditionellem Erzählstil Alltagsfragen mit philosoph., künstler. u. a. Problemen, suchen nach der Bedeutung u. Umsetzbarkeit von Mythen in der Gegenwart.

*W:* Medea i eë deti, N. 1996 (Medea u. ihre Kinder, d. 1997); Vesëlye pochorony, En. 1998 (Ein fröhliches Begräbnis, d. 1998); Skvoznaja linija, En. 2003 (Die Lügen der Frauen, d. 2003).

\*

**Valton**, Arvo, estn. Schriftsteller, \* 14. 12. 1935 Märjamaa. 1949–54 verbannt in Sibirien, 1954–59 Stud. Forstwiss. Tallinn, 1961–67 verschiedene Anstellungen u. gleichzeitig Fernstudium als Filmdramaturg, seit 1968 freiberuflich, 1992–95 Parlamentsabgeordneter. – Vom umfangreichen Prosawerk erlangten neben z. T. phantastischen Romanen s. Kurzgeschichten die größte Bedeutung. In ihnen entlarvt er mit einfachen Mitteln die Absurdität des sowjet. Alltags u. überhöht diesen zur treffenden Satire.

*W:* Veider soov, En. 1963; Kaheksa jaapanlannat, En. 1968; Õukondlik mäng, En. 1972; Mustamäe armastus, En. 1978; Tee lõpmatuse teise otsa, R. 1978; Võõras linnas, En. 1980; Üksildased ajas I, En. 1983; Arvid Silberi maailmareis, R. 1984 (Arvid Silbers Weltreise, d. 1995); Rännak giidi saatel, En. 1988; Väike ilus vangimaja, En. 1996. – *Übs.:* Zugluft. Kurzprosa, 1983; Juku, der Dorftrottel, 1992.

*L:* A. V. Personaalnimestik, 1986.

\*

**Winter**, Leon de, niederländ. Schriftsteller u. Filmemacher, \* 24. 2. 1954 's-Hertogenbosch. Stammt aus orthodox-jüd. Familie. Stud. Filmakademie Amsterdam 1974–78. – Im frühen Werk spielt die existentielle Angst vor der Leere eine zentrale Rolle; später steht immer wieder

## Leseprobe

die jüd. Identität im Mittelpunkt. Ironische Brechungen machen die Geschichten sehr unterhaltsam.

*W:* De verwording van Herman Dürer, Film (Premiere) 1979, R.-Bearb.: De (ver)wording van de jongere Dürer, R. 1978 (Nur weg hier!, d. 1986, 1992); Kaplan, R. 1986 (Leo Kaplan, d. 2001); Hoffman's hunger, R. 1990 (d. 1993), eigene TV-Bearb. 1994; SuperTex, R. 1991 (d. 1993); De ruimte van Sokolov, R. 1992 (d. 1999); De hemel van Hollywood, R. 1997 (d. 1998); God's gym, R. 2002 (Malibu, d. 2003).

\*

**Zanzotto**, Andrea, ital. Dichter, \*10. 10. 1921 Pieve di Soligo/Treviso. Stud. Lit.wiss. in Padua; danach wirkte er über Jahrzehnte als Mittelschullehrer in s. Heimatort, wo er noch heute lebt u. arbeitet. – S. äußerst vielgestaltiges lyr. u. essayist. Werk verbindet in scheinbar paradoxer Weise das Sich-Anklammern an die engste Heimat mit steter Aufmerksamkeit für die Denkansätze der neueren psychoanalyt. (Lacan), ästhet. (Blanchot, Bataille) u. strukturalist.-linguist. Theorien. Vom hermet. Dichten e. Montale herkommend, entwickelte sich Z. zum kühnen Experimentator mit heterogenem Sprachmaterial, das auch Dialekt u. Kindersprache (»petel«) einbezieht. Er gilt heute als der bedeutendste lebende Dichter der ital. Sprache.

*W:* Dietro il paesaggio, G. 1951; Vocativo, G. 1957; IX Ecloghe, G. 1962; La beltà, G. 1968; Gli sguardi i fatti e senhal, G. 1969; Pasque, G. 1973; Il Galateo in bosco, G. 1978; Fosfeni, G. 1983; Idioma, G. 1986; Meteo, G. 1996; Le poesie e prose scelte, hg. S. Dal Bianco, G. M. Villalta 1999 (mit Bibl.); Sovrimpressioni, G. 2001; Ipersonetto, hg. L. Tassoni 2001. – *Übs.:* Lichtbrechung. Ausgew. G., Übs. D. Capaldi, L. Paulmichl, P. Waterhouse 1987; Lorna, Kleinod der Hügel. Ausgew. G., Übs. H. Böhmer, G. B. Bucciol 1990; La beltà – Pracht, hg. u. übs. D. Capaldi 2001.

*L:* V. Abati, 1991; V. Hand, Edinb. 1994; U. Motta, 1996; G. Spampinato, 1996; P. Waterhouse, Basel 1997; M. Abath-Folchetti, Tüb. 1998. – *Bibl.:* V. Abati, 1995.

\*

**Zhang Ailing** (auch: Eileen Chang), chines. Schriftstellerin, 13. 9. 1921 Shanghai – 8. 9. 1995 Los Angeles. Tochter aus prominenter Familie des »ancien régime«, nach unglückl. Kindheit Stud. des Engl. in Shanghai u. Hongkong, 1942 Rückkehr nach Shanghai u. erste erfolgr. Publikationen (Essays, Erzählungen); 1952 Ausreise nach Hongkong, 1955 in die USA, dort vorwiegend als Übs. eigener u. fremder Werke tätig. – Zh. gilt in

Hongkong u. Taiwan als e. der größten Schriftstellerinnen chines. Sprache, neuerdings auch auf dem chines. Festland beliebt u. nachgeahmt. Ihre bedeutendsten Erzählungen, u. a. »Qing cheng zhi lian« (Liebe in einer gefallenen Stadt) u. »Jinsuo ji« (Das goldene Joch), sind psycholog. Studien von Frauenschicksalen zwischen Tradition u. Moderne; nach 1952 zwei krit.-realist. Romane über Intellektuelle u. Dorfleben unter dem neuen Regime.

*W:* Qing cheng zhi lian, En. 1943; Jinsuo ji, En. 1943; Chuanqi, En. 1944; Liuyan, Ess. 1944; Yangge, R. 1954 (Das Reisplanzerlied, d. 1956); Chi di zhi lian, R. 1954 (Naked Earth, Lond. 1967); Yuannü, R. 1966 (Rouge of the North, 1967). – Qianji (GW), XV 1992. – *Übs.:* Das goldene Joch, E. in: Orientierungen, Lit.-Sonderheft 1995.

*L:* E. M. Gunn, N. Y. 1980; Renditions 45, 1996 (m. Übs.); H. Martin, in: Symbols of Anguish, hg. W. Kubin 2001.